

А. И. Левандовская

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ СИНТАКСИЧЕСКОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОМПОНЕНТОВ СИТУАЦИИ ИЗМЕНЕНИЯ ФИЗИОЛОГИЧЕСКОГО СОСТОЯНИЯ ЧЕЛОВЕКА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Установление языкового представления рассматриваемой ситуации включает в себя анализ структуры предложений с глаголами, передающими изменения в физиологическом состоянии человека.

Так, для синтаксической репрезентации ситуации физиологического изменения характерно функционирование в функции подлежащего существительных, обозначающих либо неодушевленный каузатор, либо деятеля:

(1) *A **stealthy sound** in the room awakened him* 'Какой-то тихий звук в комнате разбудил его'.

(2) *Sometime after midnight, **the nurse** nudged me awake* 'Где-то после полуночи медсестра разбудила меня'.

Анализ отобранного материала показал, что предложения с одушевленным и неодушевленным каузаторами представлены практически в равном количестве.

Объектом в ситуации физиологического изменения состояния человека выступает непосредственно сам человек (3), а также то физиологическое ощущение или состояние, изменение которого он претерпевает (4):

(3) *Soraya fell asleep – wine always made **her** sleepy* ‘Сорайя заснула – от вина ее всегда клонило в сон’.

(4) *Paul’s legs propped up to alleviate **his back pain*** ‘Ноги Пола были подняты, чтобы облегчить боль в спине’.

Информация о результате изменения физиологического состояния человека в большинстве случаев содержится в семантике употребляемого глагола (5). При этом встречаются предложения, когда результат представлен отдельным участником ситуации (6):

(5) *It was enough for her to have got the girl well cured of her infatuation* ‘Ей было достаточно, чтобы девушка хорошо излечилась от своего увлечения’.

(6) *When his fingertips developed **painful fissures** because of his chemotherapy, we found seamless, silver-lined gloves* ‘Когда на кончиках пальцев появились болезненные трещины из-за химиотерапии, мы нашли бесшовные перчатки с серебряной подкладкой’.

Для конкретизации условий, при которых происходит физиологическое изменение, широко используются обстоятельства места, времени, причины и образа действия. Например, в предложении (7) *Suddenly he froze in the cold* ‘Внезапно он замерз на холоде’ употребляются обстоятельство образа действия *suddenly* и обстоятельство места *in the cold*.